# LA IEUSTRACION.

PERIODIGO DIOVERSAL.

MADRID: MES 6 RS.—TRES 16.—SEIS 30.—AÑO 50.
Número suelto 4 rs.

NUM. 321.—Lunes 23 de Abril de 1855. MADRID.

PROVINCIAS: MES 8 RS.—TRES 20.—SEIS 40.—Año 60.

Ultramar y estranjero: Año 80.

#### REVISTA UNIVERSAL.

l joven,

nás poli

iso que

ntesla

asarse a

O COM

in sight

, ni cele

, m

ni mali-

arlandii

que dep

S rico, q

ISES 001

Noticias de actualidad. La milicia imperial rusa de reciente creacion cuenta 153 cohortes de á 1,000 hombres cada una, ascendiendo pues su fuerza total á 153,000 hombres.

Parece que el almirante Bruat se ha comprometido á forzar la entrada al puerto de Sebastopol, cuando se verifique el ataque general de la plaza.

Parece que la situacion del celeste imperio va tomando, segun las últimas noticias, un aspecto cada vez mas sombrío. Los franceses han vuelto á bombardear á Schangay.

Dícese que tan pronto como se restablezca la paz, se celebrará un congreso de soberanos para revisar el tratado de 1815.

—Se va confirmando la noticia de la derrota del ejército de
los insurgentes kurdos que ascendió á 10,000 hombres. Han
quedado 1,500 en el campo, y 2,000 fueron hechos prisioneros.

—El ministerio inglés se propone pedir al parlamento autorizacion para acometer grandes reformas en cuanto comprende
la organizacion, equipo, etc. del ejército británico, á fin de
continuar la guerra aun con mayor energía.

-Leemos en un periódico de Viena de reciente fecha, que las complicaciones en cuanto á la cuestion de Oriente se aumentan cada vez mas, considerándose como bastante remota toda avenencia pacífica.

-Escriben de Tolon que á mediados del presente mes contábanse en aquella rada nada menos que siete navíos de línea, diez fragatas, cinco corbetas y seis vapores, una fuerza marítima que podrá recibir abordo hasta 20,000 hombres.

-Establecen los rusos, trabajando de día y de noche, dos campamentos atrincherados de 30,000 hombres cada uno: el primero entre Riga y Mitan, y el otro entre Reval y Narva.

-Han sido presos en Angres (Francia) otros 19 miembros de la sociedad secreta
titulada Mariane, perteneciendo todos á la clase de artistas.

—Del Epiro escriben que los turcos han comenzado á cometer nuevas tropelías contra los cristianos griegos, tanto que en Larissa fueron muertos á palos hasta diez y siete de estos desgraciados.

□

El miembro del parlamento inglés Roberto Villiers
ha desaparecido de la capital
sin que se sepa su paradero,
dejando deudas que ascienden
en su totalidad á nada menos
que 100,000 libras esterlinas.

El príncipe de Mentschikoff, á quien generalmente se
tenia por muerto, ha renacido en Odessa, desde donde
se propone dirigirse á San
Petersburgo después de algunos dias de descanso.

Escriben de Prevesa con fecha 6 que han llegado á terintorio turco grandes grupos de desertores griegos, habiendo salido á su encuentro Achmed-Bajá desde Arla con un

El cuarto regimiento de cito francés á caballo del ejérgarnicion en París, ha sido destinado á la Grimea, para

donde debe partir con direccion á Marsella el dia 16 del corriente.

-Escriben del campamento delante de Sebastopol que se paga allí por cada huevo un franco.

-El dia 8, partiendo de Deal, se hizo la escuadra del Báltico á la vela con rumbo al E.

—El dia 7 halláronse en el puerto de Génova siete navíos ingleses de guerra destinados á trasportar las tropas espedicionarias sardas á la Crimea, que partirán el 15.

—La direccion superior de la bolsa de San Petersburgo ha resuelto erigir en la galería principal un monumento en memoria del emperador Nicolás.

El corresponsal del Times en Crimea dice que de los siete almirantes rusos que hubo en Sebastopol cuando comenzó el sitio han fenecido cinco, á saber: Korniloff, Istomin y Metlin en accion de guerra, y dos de enfermedad.
 Parece que las bandas de ladrones se aumentan estraor-

dinariamente en Grecia, tanto que en los campos de Meyara resultó no há mucho una refriega entre una de estas y un destacamento de infantería, que duró mas de dos horas.

—Las obras de fortificacion de Eupatoria van tomando un desarrollo tan colosal que podrá guarecerse en ellas un ejército hasta de 50,000 hombres.

—A un año asciende el tiempo en que el ejército ruso vestirá luto por el difunto emperador Nicolás. -Escriben de Helingoer que la vanguardia de la escuadra inglesa en el Báltico habia sufrido con el choque de los gran des témpanos de hielo grandes averías.

—De algunas semanas á esta parte se presentan en Metz muchos desertores del ejército prusiano, que desean ser incorporados al ejército francés en Crimea.

—El miércoles 11 del presente cayó en los pueblos de Francia Valmont, Seuneville, Fécamp y sus cercanías, una lluvia de agua negruzca y espesa tanto que podia haber servido de tinta. La aplicación del microscopio hizo ver que hormigueaban una infinidad de infusorios.

—El dia 27 de marzo arribaron á Constantinopla dos vapores cargados con heridos procedentes del sangriento combate que tuvo lugar el 23 al frente de Sebastopol.

—Los rusos concentran 120,000 hombres en las provincias del Báltico. Dos divisiones de su escuadra se hallan en Cronstadt, y la tercera está distribuida entre Sweaborg y Reval.

—Parece que la Persia trata de reunir sobre la frontera de Turquía un gran cuerpo de ejército cuya actitud será ambigua. Por de pronto ha dado la Rusia al soberano persa la esperanza de que le cederá una provincia turca.

—El corresponsal que La Patrie tiene en San Petersburgo escribe que en Cronstadt, ciudad que contaba antes 30,000 almas, han sido arrasados casi todos los edificios de los particulares, habiendo quedado solamente las iglesias, cuarteles,

hospitales, cárceles, fundiciones y otros establecimientos públicos.

-Un médico aleman, que hace poco marchó á la Crimea, escribe de Simferopol con fecha 28 de marzo que en los hospitales militares de aquella ciudad habia unos 5,000 enfermos, de los cuaes morian por término medio cada dia hasta ciento.

-Continúa la Rusia, á pesar de las conferencias de Viena, haciendo colosales preparativos de guerra, y la marcha de tropas á la parte Sud del imperio continúa sin intermision, debiendo ascender aquel ejército á 300,000 hombres

—Sigue en aumento el número de víctimas entre los
especuladores de la bolsa de
París. Un jóven recien casado, que para probar fortuna
jugó su patrimonio y el dote
de su mujer que ascendió á
200,000 francos, ha terminado su existencia después de
haberlo perdido todo, dándose un pistoletazo.

-Hase celebrado entre el gobierno griego y el de la Puerta un acuerdo para mancomunadamente estinguir las numerosas bandas de ladrones que infestan los paises fronterizos.

—Parece que el gobierno austriaco ha manifestado á las potencias occidentales que los rusos tenian minado gran parte de Sebastopol, y que estaban resueltos á volar la ciudad, mejor que abandonarla al enemigo.

—Leemos en un periódico suizo haber sido comprado á cuenta del emperador de los franceses el castillo de Arenenberg situado en el canton de Turgovia, morada de su difunta madre la reina Hortensia, en la cual pasó Luis



Las señoritas Clarice y Carolina Di-Franco, en la zarzuela Los diamantes de la corona, del maestro Barbieri.

Napoleon su mocedad como ciudadano suizo, y que en sus dias de apuros habia vendido.

mejores tropas rusas y 4,000 marineros. La escuadra se halla desarmada del todo, pues existe el propósito de echar los navios á pique á la entrada del canal y otros puntos de fácil acceso, como se ha hecho en Sebastopol.

Desertores rusos llegados al campamento de los aliados delante de Sebastopol, entre ellos un oficial polaco, refieren que es estraordinaria la decision de las tropas que defienden aquella plaza, pero que no existe la mayor confianza de un éxito feliz.

Religion. Los generales de las órdenes religiosas no suprimidas y residentes en Roma y Cerdeña, han e evado á los arzobispos y obispos de dicha nacion una esposicion pidiéndole su proteccion para las mismas.

En el periódico francés titulado Courrier des Alpes se lee que el dia 10 de abril habia tenido lugar en presencia de un gran número de fieles la abjuracion de un ministro de la iglesia anglicana llamado Mr. John Quidar Wright, sócio del colegio real de Londres en la facultad de teología, y capellan de la colo nia inglesa del camino de hierro de Saboya. Mr. Wright ha recibido en la pila bautismal el nombre de William Agustin María. Sus padrinos fueron el marqués Costa de Beauregard y la marquesa de la Serraz.

-La sociedad bíblica de Edimburgo trata de enviar un gran número de Biblias a los hospitales de Oriente, cuya distribucion se ver ficará bajo la vigilancia de individuos del clero en-

viados de Escocia. -A peticion del consejo de estado del canton de Ginebra va à tener lugar en Friburgo una conferencia de representantes diocesanos del obispado de Lausana y Ginebra para deliberar

acerca del regreso del desterrado obispo Marilley. -Un recluta del canton de Berna perteneciente á una de las muchísimas sectas religiosas en que se halla fraccionado el protestantismo en Suiza, se precipitó al rio Aar. Fué felizmente salvado; y como se le preguntase qué motivo tuvo para atentar contra su existencia, contestó que el maestro de escuela le habia asegurado que ninguno de los que se dedicaban al servicio de las armas entraba en el reino de los Cielos.

-Parece que el senado sardo se halla cada vez mas distante de una resolucion definitiva en la cuestion de los conventos. Parece que tal proyecto de ley tendrá al fin la misma suerte que la que tuvo el respectivo al matrimonio civil; es decir, que el Senado lo desaprobará. Así se espresan casi todos los periódicos de Turin.

Jurisprudencia y administracion. El cardenal de Wiseman ha sido sentenciado por un jurado protestante á la multa de 1,000 libras esterlinas.

-A consecuencia de una interpelacion ha puesto lord Palmerston en conocimiento de la Cámara de los Comunes, que en vir ud de un firman reciente del emperador de Turquía no serán ya condenados á muerte aquellos musulmanes que abrazan el cristianismo, ni los renegados que vuelvan al gremio de la iglesia mahometana. Parece que esta concesion es debida á los buenos oficios de lord Redcliffe, ministro plenipotenciario inglés cerca de la Puerta.

-El gobierno francés ha presentado al cuerpo legislativo un proyecto de ley relativo á la exaccion de derechos á los dueños de perros. Como máximum queda estipulada la cantidad de diez francos y el mínimun uno.

—Durante los últimos dias de Pascua la policía de París persiguió con buen éxito á los vendedores de leche, pues un solo comisario de la misma se apoderó de cerca de 3,000 litros de leche adulterada con un 15 á 30 por ciento de agua.

Industria. Participa el Moniteur que la apertura de la esposicion universal se ha fijado para el dia 1.º de mayo, y que no se recibirán productos sino hasta el 20 de abril.

-En otro periódico de la capital del vecino inperio encontramos los siguientes pormenores relativos á la Esposicion universal: Ya se va dando cima á los preparativos de la esposicion, y cuando mas se aplazará su inauguración unos quince dias sobre el ya prefijado. Los ingleses toman una parte muy activa, hallándose ya la mitad de sus objetos de esposicion colocados en el palacio de Cristal. Han alquilado anaqueles hasta por 500,000 francos, y la compañia de la India Oriental ha destinado la cantidad de millon y medio para la compra de muestras de ciertos productos fabriles. Los esponentes de los Estados Unidos, Bélgica, Austria y Estados de la Union aduanera ocupan con los de Inglaterra la mitad de la parte sud del piso bajo, y la otra los fabricantes franceses.

durante el año de 1854 representan un capital de 238,000 | Los Diamantes de la Corona. dollars (un dollar, 20 reales, 20 maravedises). Los artículos que tuvieron un despacho mejor fueron cintas de seda, cigarros, licor de ajenjos, kirseh (aguardiente hecho con guindas), relojes, cajas de música, escopetas y carabinas.

—La industria indiana quedará representada en la esposicion de Paris aun mas brillantemente que en la de Londres. Sobre todo el Pendjab, provincia en el reino de La hore, envia artículos de especial mérito en tejidos de seda, joyas de plata y oro, objetos tallados de marfil, etc. Del reino Golab Singhs vienen magnificos chales de cachemir. La ciudad de Bonares remite muestras de sus afamados Kinkabs y Brocade, que solas valen 70,000 francos.

Navegacion. Segun escriben de Hamburgo, esta ya libre el grande y pequeño Belt, de modo que la escuadra inglesa destinada al Báltico podrá muy luego empezar sus operaciones. Los rusos tienen en Cronstadt dos divisiones navales, y otra está repartida entre Sweaborg y Revel, contando además con 200 lanchas cañoneras completamente armadas y provistas de todo lo necesario.

-El duque Wellington, navío almirante de la flota inglesa del 4 de este mes con el George Hurlbut, que procedente de Amberes se dirigia á Nueva-York. De sus resultas ha sufrido avería aquel buque, y tenido que volverse á Portsmouth para repararla.

-Mas de un año hacia que la navegacion del Danubio estaba interrumpida. Por fin se ha decidido el gobierno ruso á dejar marchar para Galatz los buques que por su disposicion habian de artista, en la que se distinguió por sus buenas do es para sido detenidos en Isatcha y Tultcha. En pocos dias habian llegado á Galatz veinte buques de vela, y doscientos mas subian etrio hácia el puerto. De este modo han cesado los obstáculos puestos á la navegacion de los neutrales por el Danubio.

-La es cuadra inglesa del Báltico hízose á la vela en Spithead el dia 4 del corriente. Su estado de fuerza es mayor que El golfo de Cronstadt defienden 40,000 hombres de las el del año pasado, pues cuenta 30 navíos de guerra, de los cuales 12 son de línea. Forma tambien parte de la misma cierto número de chalupas cañoneras dotadas todas con cuatro piezas lancasterianas del calibre de hasta 92, y hasta 40 baterias flotantes, armada cada una de ellas de diez cañones del mismo calibre. El nuevo comandante general es el vicealmirante Ricardo Saunders Dundas, h jo del conde de Melville. Ingresó en la marina en clase de voluntario el año de 1817, y se distinguió por primera vez señaladamente en Bocca-Tigris, batiendo la espedicion china. Hállanse á sus órdenes como segundo y tercer jese el vice almirante Seymour y el almirante Baynes (que tanto se distinguió en Navarino).

Necrologías. El 17 de marzo último ha muerto la distinguida escritora alemana Luisa Schüking, conocida como autora bajo el nombre de Luisa Gal.

-Ch. Mayor, consejero de Estado del imperio ruso, miembro de la Academia imperial y director del jardin botánico de San Petersburgo, célebre por sus viajes en la gran cordillera de Altai y el Cáucaso, asimismo por su subida á la elevadísima cumbre del Ebrouz en 1829, ha dejado de existir en dicha ca-

pital á fines de febrero próximo pasado. -La princesa heredera de Sajonia-Meiningen Carlota, hija del principe Alberto de Prusia, nacida en 21 de junio de 1831 y enlazada con el principe heredero de dicho ducado, Jorge, ha sido víctima de un aborto el dia 30 de marzo último.

-A los 69 años feneció en Posen, dia 27 de marzo, el doctor C. A. Freimark, obispo de la iglesia evangélica prusiana. -Carlos José Lacretelle, nacido en Metz en 27 de agosto de 1763, historiador francés, y desde 1811 miembro de la Academia, la cual le nombró presidente suyo despues de la segunda restauracion, mas tarde profesor de historia en la universidad de París, autor de diferentes obras relativas á la historia de su patria, ha bajado al sepulcro á la respetable edad de 92 años el dia 26 de marzo último en su quinta Bel-Air, cerca de Macon, en la cual vivia enterameate retirado del mundo.

-Gardikiotis Gribas, general griego, murió en Atenas el dia | en cuyos teatros repitió aquellas óperas, ejecutó otras nuen 30 de marzo.

-El dia 1.º de abril finó en Haworth, en Yorkshire, de una pulmonía Miss Nicol Bronté, célebre escritora conocida la jo el pseudónimo de Currer Bell: la habian precedido, víctimas de la misma enfermedad, seis hermanos, en cuyo número figuraban tambien dos hermanas dotadas de gran talento poético.

-En el castillo de Rotterdam, en Macasar, terminó el dia 8 de enero á la edad de 74 años el príncipe japonés 1 hipo Negor). Disputó durante muchos años con encarnizamiento el dominio de aquella isla á los holandeses, los cuales, venciéndole por último, le tuvieron encerrado en aquel castillo durante 25 años próximamente.

# LAS HERMANAS DI-FRANCO.

En la temporada de 1853 á 1854 formaban parte de la compañía de zarzuela en el teatro principal de Barcelona dos jóvenes artistas, italianas de nacimiento, pero educadas desde muy niñas en nuestra península, por cuya razon todo el mundo las tenia por españolas. La gracia y la vivacidad de nuestras bellas hijas del Betis y del Turia eran naturales en las jóvenes italianas, cuyas almas se animaron bajo el ardiente y claro sot de nuestro cielo, que las cobijó como á sus predilectas hijas. Un ano solo tuvieron los barceloneses el placer de oir en su teatro lírico á las prohijadas españolas. En este tiempo desempeñaron alternativamente las primeras partes de las zarzuelas Jugar con Fuego, El valle de Andorra, El Dominó zul, La Estrella de Madrid, El Grumete, El sueño de una noche de verano, Galanteos en Venecia y La Giralda, con tan buen éxito y con tan rápidos adelantos, que la prensa y la opinion general confirmaron unanimes los aplausos que supieron obtener de aquel público inteligente.

La empresa del teatro del Circo, celosa siempre de adquirir, aunque sea á costa de grandes sacrificios, á todo artista que ha sabido colocarse á cierta altura en el mundo filarmónico, se apresuró á contratar á las dos jóvenes, robando, por decirlo así, á la culta Barcelona el mas bello adorno de su teatro principal.

Al comenzar la presente temporada se presentaron al público madrileño en el Circo las dos jóvenes hermanas, en el es--Los objetos de industria suiza importados en California | treno de la lindísima zarzuela del entendido maestro Barbieri

Disposicion, gusto, elegancia, sencillez y una fina educacion, fué cuanto pusieron de manifiesto en su primera salida las señoritas Clarice y Carolina Di-Franco.

Los papeles de la reina de Portugal y de la hija del primer ministro, conde de Campo-mayor, no fueron escritos para las hermanas Di-Franco; y sin embargo una y otra hermana han puesto en escena los personajes que representaban con el tino de artistas privilegiadas.

En el primero, la señorita Clarice manifestó con toda la dignidad de su persona en la escena la grandeza de su alma y el aire distinguido propio de la aristocracia italiana, dando á su ejecucion el colorido que se propuso el autor al unir al régio orgullo los sentimientos delicados del corazon.

En el segundo, la Carolina desplegó sus naturales gracias con una coquetería tan hábil y acertada, que desde aquel momento se grangeó las simpatías de cuantas personas asistieron á la representacion.

Hé aquí algunas noticias biográficas que de estas amables

artistas hemos recogido, hijas ambas de Milan. Nació la señorita Clarice el 10 de agosto de 1833, y la Cadel Báltico, chocó en las cercanías de Brighton durante la noche rolina el 4 de diciembre de 1837. Sus padres, D. Juan Bautista Di Franco y doña Serafina Albanese, tuvieron que abandonar la Italia en 1840, y se dirigieron á España estableciéndose en Barcelona. La familia Di-Franco, perteneciente á una de las mas nobles de Nápoles, sufrio en la última revolucion grandes pérdidas de fortuna. á las que se sucedieron otras domés icas, obligando al padre de las dos jóvenes á emprender la carrerá

> la enseñanza. Educado con todo el esmero y conveniencia de una noble y rica familia, y contando con bastantes conocimientos del arte, tomó á su cargo el dirigir la educacion artística de sus

hijas, dedicándose con constancia y esmero á conseguir logró al cabo de pocos años, avudado logró al cabo de pocos años a cabo de pocos anos a cabo de pocos años a cabo de pocos anos a cabo de pocos anos a cabo de pocos anos a cabo de pocos a cabo 

la atencion, la presentó en el teatro de Capuchinos de Barros de Barros de Barros de Barros de Barros de Barros de Capuchinos de Capuc la atención, la procede Berta en la ópera El barbero de Baros lona con el papel de Berta en la ópera El barbero de Sevilla yla Clarice, á pesar de no contar mas que doce años, objeto todo el éxito que á esta edad puede alcanzarse. Desde sus la meros años la jóven debutante demostró tener un escelen oido y mucho gusto para la música. La naturalidad y graciale sus facciones revelaban la inteligencia y la superioridad de sus disp siciones revelaban la segunda prueba de sus disp siciones revelabados pruebados prueb iacultades. Hecha la segunda prueba de sus disp siciones a tísticas con el papel de Serpina en la ópera Collumela, en la mismo teatro, logró un completo triunfo, retirándola su pada de la escena durante dos años, al cabo de los cuales ton parte en varios conciertos que aquel dió en 1848 en San & bastian, Bilbao, Vitoria, Valladolid, Burgos y Santander, fué recibida en todos estos puntos con singulares demostradores de la construcio de la construció de la construcio de ciones de entusiasmo. A fines del mismo año volvió á Barcelon y por indicacion y en obsequio de Berger, cantó con su la mano Aquiles el duo de bajo y de tiple dei Collumela en teatro del Liceo, distinguiéndola el público con entusiaste aplausos.

Confiada en sus triunfos y talentos, é invitada por la socia dad del Liceo de Mutaro, hizo en este teatro la Rosina El barbero de Sevilla, y la Ada gisa en la Norma, mereciente marcados obsequios de la escogida concurrencia que á las la presentaciones asistia.

En 1849 y 50 cantó en el teatro de Gerona la Elviros los Puritanos, Abigail en el Nabuco, Odabella en Attila. Elisa en el Collumela, notándose en todos los papeles grandes adelantos que habia hecho y el grado de perfeccion desarrollo á que habian llegado sus facultades.

En 1851 en el teatro principal de Barcelona cantó de poma-donna en el Barbero de Sevilla y en El falso moneden óperas que ejecutó siempre con grande éxito, valiéndola el si contratada por primera vez en 1852 para Reus y Tarragon y obtuvo en todas inequívocas demostraciones de entusias por parte de ambos públicos.

No solamente en el canto hizo rápidos progresos la seño Clarice Di-Franco, obteniendo el premio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio de sus afanes y la imagenta de la companio del companio del companio de la companio del companio del companio de la companio de la companio de la companio del co ticia debida á su talento, sino que en el arte de la declamana logró merecer el título de escelente actriz. Dotada de una de posicion privilegiada para el arte cómico, de una figura seda. tora, aunque de mediana estatura, y de una espresion fuer animada por sus hermosos ojos árabes, dominó la escenado mática como la lírica. Entre las diferentes piezas que ejecti de este género con profundo conocimiento, y en las que estes toda la pasion de su alma, fueron, Borrascas del corazon, la tonio de Leiba, ¡Es un ángel! La sociedad de los treu. Julieta y Romeo, procurando imitar el sentimiento de Matil Diez, la serenidad de Rosa Cheri y la majestuosa allivera Madlle. Rachel, eminentes artistas, cuya gloria jamas sa

eclipsada por rival alguna. Llegó á España la señorita Carolina cuando solo conth tres años: el primer baile andaluz que presenció, la prode tan honda impresion, que desde aquel momento quiso init los movimientos, figuras y ademanes que tanto la sorpre dieran y encantáran. Recibió entonces algunas lecciones, muy pronto ejecutaba los mandatos de su maestro con sur agilidad y destreza. Aunque muy niña, hizo grandes adelants prometiendo llegar á ser una de las primeras artistas coregificas: mas como este estudio era solo de aficion y por adotto, á pesar del porvenir que la ofrecian aquellas brillantes dissiciones, su padre la hizo abandonar el bai e, dedicando arte dramático. Apenas habia cumplido diez años, cuando la su primera salida en el teatro de Gerona con el papel de bim en la comedia ¡ Es un ángel! Después apareció en los teatre de varios liceos de Cataluña, desempeñando la parte de graciosa, ejecutando con perfeccion la mimica. Obtuvo mucho aplausos, que la animaron hasta el estremo de hacer por pur complacencia algunas características á la edad de trece and Desde su aparicion en la escena manifestó una disposicion la cisima para el arte dramático. Su simpática figura, su fresum y gracia juvenil, su poblada cabellera, y el conjunto des facciones hermoseadas con el brillo de la salud y de la robusta

hacian, y hacen hoy de su persona una bella figura teatral. Llena de emulacion con los triunfos que su hermana Clana empezaba á obtener en el canto, manifestó deseos de aprenda la música. Empezó á cantar entre los coros, y después del prima año desempeñó algunos papeles de corto interés, pasando seguida á hacer los de comprimaria. Los adelantos que rep damente hacia no desmerecian de los de su hermana, desante llando completamente su talento para la música y manifestant grande entusiasmo por este arte. Hallábase su padre de empo sario del teatro de Zaragoza en el verano de 1853 cuandocal por primera vez de prima-donna en las óperas La Propa una opera série, La Sonnambula y La linda de Chamount alcanzando en todas ellas la recompensa debida á su talendo con lo cual puso los cimientos de su reputacion cómica.

se ad

el co

Cuando la zarzuela empezó en 1852 á elevarse á la alunda de la constante de la de la verdadera ópera española, después del afortunado pur obtenido non el opera española, después del afortunado pur obtenido por el creciente éxito de los populares y armonios cantos de Jugar con fuego y del Valle de Andorra, las por vincias de Cataluña fueron las primeras en secundar el gust la aficion de los madrileños, dándose principio en Barcelona

las representaciones de este espectáculo. En aquella época faltaban artistas de conocido mérito por la escena lírica española, y entonces el señor Di-Franco pezó á instruir á sus hijas en el canto español, variando completamento el canto español es pletamente el conocimiento que tenian adquirido de la irreguir tancia de la española, que siempre ha figurado en esfera

El talento, las dotes naturales y artísticas y el sentimiento elevada. de que estan adornadas las señoritas Di-Franco, son bien o nocidos del inteligente público madrileño que supo apreciate admirable estilo y entre público madrileño que supo apreciate admirable estilo y entusiasmo con que hicieron su primera da en el tentro de la colonidad de l da en el teatro de la plaza del Rey, á pesar del temor con que naturalmente se presente naturalmente se presenta por primera vez ante un pueblo des conocido el mas decidido y avenjado artista.

2009 Ministerio de Cultura

# ANALES DE LA GUERRA DE ORIENTE.



ANALES POLITICOS.

la, en a

su pade iles tom

emostr

arcelon

n su her

ntusiasla

e á lasm

Elviran

Attila,

apeles li feccion

noneden

as miera

ntusias

a senon

e una i.

ara sem

on fuere

cena de

de ejemi

azon, 4

s trece, 1

de Maille

altivez à

amás 🕬

la produ iso imite

cciones,

con sum

adelanta

or adom,

es disp

lando bili

os teatro

e de gr

o much

u frescui

nto de sus

na Clark

ndoca

nado P

érito pur

timient

REVISTA POLÍTICA RELATIVA Á LA CUESTION DE ORIENTE.

Dire un periódico aleman, muy autorizado, acerca de las conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos se celebran en Viena, y conferencias que en estos momentos de los hombres que si cabe llaman por de pronto la atencion de los hombres que si cabe llaman por de pronto la atencion de los hombres que si cabe llaman por de pronto la atencion de los hombres que si cabe llaman por de pronto la atencion de los hombres que si cabe llaman por de pronto la atencion de los hombres que si cabe llaman por de pronto la atencion de los hombres que si cabe llaman por de pronto la atencion de los hombres que se cabe llaman por de pronto la atencion de los hombres que se cabe llaman por de pronto la atencion de los hombres que se cabe llaman por de pronto la atencion de los hombres que se cabe llaman por de pronto la atencion de los hombres que se cabe llaman por de la atencion de la atenci

«Escasas son las noticias que relativamente á los resultados de las conferencias de Viena podemos trasmitir á nuestros lectores, y aun se nos advierte por conducto fidedigno desde aquella capital, que cuanto pueden decir los periódicos alemanes y de los paises estranjeros de circunstanciado, solo tiene el carácter de meros rumores. El principe de Gortschakoff á el caracter que sugetarse á la reserva convenida entre todos les representantes, reserva que se sostendrá por todos, mientras no la divulgue ninguno de ellos. La diplomacia de afuera tras no la diferencia de las conferencias hace todos los esfuerzos imagina bles para penetrar el espeso velo del secreto, mientras que en algunos pocos rostros se advierte una sonrisa irónica al leer las noticias que sobre las discusiones de congreso estampan los diarios políticos en sus columnas. Bajo tales circunstancias no diarios por de nuestra parte presuncion bien ridícula, si pretendiéramos pertenecer al número de los iniciados en los secretos; y así diremos con la misma ingenuidad con que respondió San Agustin al preguntársele sobre la esencia de Dios, manifestando: quod Deus sit nescio, nada absolutamente sabemos acerca de lo resuelto en el congreso de Viena.

Pero ya que ignoramos cuanto puede haber en la realidad, no sucede lo propio tratándose de lo que no es verdad. Inexactaes pues la pretension de que entre Inglaterra, Francia y Austria existe, hay disidencia en cuanto á principios. Las tres notenclas se hallan de consuno dispuestas á hacer en obseguio del restablecimiento de la paz ciertas concesiones, pero conformes con sus respectivos intereses formulados de acuerdo entre si, y de cuya base no quieren separarse. Si para la prensa filo-rusa cada tercera palabra es absolutamente por el honor de la Rusia, insisten tambien los tres aliados con tanto mayor empeño en su deber de sostener á su vez invulnerable el honor de sus respectivas naciones y tronos. Los inmensos sacrificios que ha costado ya esta guerra no deben quedar defraudados. Tambien el Austria, si bien no ha puesto aun en la balanza sangre de sus soldados, hizo esfuerzos que afectan estraordinariamente el tesoro nacional, y quiere por consiguiente en justo resarcimiento el beneficio de una paz duradera. Aun no se han des vanecido todas las esperanzas de buen éxito en cuanto álas negociaciones de Viena; pero tampoco vemos la paz ya tan segura que desde luego se pudiera cimentar sobre ella ciertos planes y acometer empresas de tal ó cual índole.

Asimismo no vemos aun muy cercano el dia en que se verifique una amalgama en el modo de sentir de las cortes de Viena y Berlin: por el contrario, si reflexionamos sobre cuanto arroja de sí el contesto de las dos circulares prusianas del 8 y 16 de marzo, tenemos el convencimiento de que las relaciones

entre ambas naciones toman cada vez mayor acrimonia. La proposicion formulada por el teniente general Reitzenstein en una reciente sesion de la comision federal militar en Francfort, dirigida á que los contingentes de la Confederacion germánica se pongan sobre las armas, manteniéndose dentro de los Estados mismos, quedó ya sentada en la adicion al protocolo federal del 8 de febrero. Las manifestaciones producidas por los diputados prusianos en la sesion de la dieta dia 22 de febrero hallaron un inmediato asentimiento de todos sus cólegas que estuvieron presentes, y así es muy de estrañar que ahora haya quien trate de combatir tamaños hechos. Mientras que los tratados de 20 de abril y 26 de noviembre, á los cuales se adhirió la liga alemana, son interpretados de otra manera; en tanto que la resolucion de disponerse para la guerra no es considerada como una consecuencia de los mismos, y que por el contrario se pretende mas bien que ha sido tomada para constituirse en una neutralidad armada, no puede de manera alguna efectuarse un acuerdo. A ningun estado le es permitido proceder á aprestos militares estraordinarios, desentendiéndose del derecho que asiste á las naciones vecinas en pedir esplicaciones acerca de tamaños preparativos, y la Confederacion germánica no se halla por cierto en esta parte en situacion escepcional: y así ¿qué mucho si verificándose el armamento del ejército federal se pretenda saber cual es su objeto? Hé aqui cómo se piensa en Viena, segun noticias contestes que hemos recibido, y en este mismo sentido se halla concebido el último despacho que el ministro Drouin de l' Huys ha dirigido al embajador francés en Berlin.

# ANALES MILITARES.

EL SITIO DE SEBASTOPOL.

Aun cuando el siguiente comunicado lleva, como se ve, de trasmitirle á nuestras columnas, porque su contenido está de este memorable sitio hasta el ú timo estremo, cual lo exige la indole de nuestro cometido, y nos lo impone la promesa que hicimos desde un principio á nuestros lectores. Héle pues aquí:

Balaklava primeros de marzo.

Leatro de la guerra de algun tiempo á esta parte; solo en cuanlos enormes sacrificios y desesperados esfuerzos puestos en

Balaklava primeros de marzo.

Acechando los rusos con tan estraordinaria asiduidad todos los movimientos del sitiador, no pueden los trabajadores de las trincheras dirigirse á ellas, ni retirarse, á no ser con la oscuridad de la noche, y aun entonces no callan todavía los cañones de la plaza, arrojando en todas direcciones multitud de balas rasas, granadas, cohetes y bombas. Estas últimas no causan mucho daño, puesto que se las vé distintamente abandonar la pieza que as vomita, pudiendo seguir su trayecto fijando la vista en el brillo de la espoleta. A fin de que no traslimiten las obras inglesas tienen los rusos que arrojarlas en curvas tales que pasa siempre medio minuto antes que caigan en tierra, dando así lugar á que la gente en las trincher is se ponga á salvo. De aquí la causa de que los disparos de los rusos no son ya tan certeros como antes; así es que en una de las noches pasadas conté hasta cinco bombas en el aire, de las cuales ni una sola alcanzó su punto en blanco. De algunos dias á esta parte han tomado el partido de hacer seguir á cada bomba algunas balas rasas, lo que es sumamente peligroso para los sitiadores, porque no pueden verlas venir, y que además son disparadas con admirable precision.

Adjunta halla el lector una lámina que representa la parte de las trincheras que es reputada como la mejor defendida, á saber, el interior de una batería inglesa construida de sacos de tierra y faginas. En vanguardia de la misma hay cajones de pólvo a chapeados de hoja de lata, rellenos ahora de piedras, tierra, cascos de granada y revestidos de faginas.

Nada ha ocurrido de estraordinario en estas últimas semanas al frente de Sebastopol. Los ingleses, si esceptuamos las
tropas que cubren el servicio de las trincheras, se encuentran
ahora todos en B laklava. Las obras de fortificación que emprendieron en este punto se hallan al presente totalmente concluidas, y consisten en dos colasales baterías, cuyos fuegos se
cruzan perfectamente, y de las cuales la una que mira hácia la
derecha está dotada de doce cañones de á 32, enteramente nuevos, y de estraordinario alcance. Las casas que para favorecer
el ensanche de las calles principales de Balaklava fueron desmanteladas, han sido ya reconstruidas en gran parte.

De mayor importancia es lo acaecido en estos últimos tiempos sobre e estremo á la derecha del ejército sitiador. Alli habian los generales Bizot y Thiery, no muy distante del Tschernaya, establecido dos disformes baterías dotadas de piezas de artillería de un alcance tal, que pueden perfectamente enfilar el camino que hay entre el fuerte del norte y Batschisarai. Luego que estas obras habian quedado terminadas, creíase poder establecer otras sobre la orilla derecha del Tschernaya, para situarse allí ya fijamente á fin de desalojar á los rusos de su formidable posicion, que les ofrece la colina de Malakoff, la cual, situada sobre la derecha del espresado rio, y punto en que el mismo emboca en la bahía de Sebastopol, se halla coronada de una formidable torre, cuya artillería barre no solamente el valle del Tschernaya, sino tambien casi toda la ensenada, y dado que los aliados pudieran apoderarse de este punto, se hallarian en el caso de hostilizar estraordinariamente los seis ó siete navíos de línea rusos que se hallan aun á flote en el interior del puerto. Mas no habiendo quedado desapercibida por los moscovitas la importancia de esta posicion, pusieron un conato especial en robustecer la torre con grandes baterías dirigidas en su mayor parte contra el valle del Tschernaya. A mediados de febrero pasó la sesta division (hoy dia segunda del segundo cuerpo de ejército) mandada por el general Camon, á la orilla derecha del Tschernaya Ryetschka, movimiento que los rusos procuraron impedir con un fuego horroroso de artillería; mas no consiguieron su objeto; y en este estado quedaron las cosas, hasta que estos el 21 hicieron nuevos esfuerzos para estender mas sus obras hácia aquel punto amenazado; visto lo cual por el general Canrobert, se resolvió acometerle con toda decision, eligiendo al efecto la inmediata noche, que por cierto era oscurísima. Los rusos hubieron de conocer el propósito de su contrario, pues enviaron con anticipacion dos regimientos de refuerzo á las baterías al frente de la torre, de suerte que al verificarse ya el ataque hallaron los aliados una resistencia mas tenaz que la que habian esperado. Sin embargo, tuvieron por fin los rusos que cejar abandonando las obras avanzadas, que fueron incontinenti destruidas por los franceses; pero no lograron estos apoderarse de la torre, blanco principal de este ataque, pues su artillería comenzó al rayar el alba á hacer un fuego tan destructor, que los regimientos franceses se vieron obligados á retirarse precipitadamente. Escasa por demás fué la ventaja obtenida con haber destruido aquellos atrincheramientos, puesto que solo fué momentánea y alcanzada á costa de grandes pérdidas, que siempre ascenderian á unos 1,500 hombres entre muertos y heridos, si bien hay quien pretende fué algo menor; pero aun dado que se redujera á la décima parte, nos resultaria siempre un sacrificio demasiado grande para no haber conseguido mas que destruir algunas obras defensivas, clavar unos pocos cañones, averías de que se recuperará el enemigo en menos de ocho dias.

El espíritu del ejército ha sufrido, como es fácilde concebir, cierto abatimiento con el mal éxito de esta operacion, mayormente cuando pone de manifiesto lo que se podrá esperar de un asalto general; y si decimos que en su consecuencia cunde cada vez mas la desconfianza hácia el general en jefe, es la pura verdad. Canrobert no tiene, desengañémonos, la capacidad para llevar á cabo su importantísimo cometido: es demasiado lento, carece de aquella mirada rápida y perspicaz sobre el conjunto, mientras que para la direccion de operaciones parciales no deja de tener grande habilidad. Luego no concurre en él la circunstancia de imponer, como lo ha menester un caudillo superior de un ejército, y que tan cumplidamente lo conseguia por ejemplo su antecesor el malogrado general Saint-Arnaud. Los generales que se hallan á sus órdenes no estan muy de acuerdo con él respecto al plan de operaciones y modo de llevarle á cabo: asimismo se atreven aquellos, lo que es aun mucho peor, á manifestar su descontento. El general Forey, sobre todo,

es antagonista suyo declarado; y aun cuando nada haga que directamente mengüe la subordinación rigurosamente militar, es
su pugna tácita siempre de una consecuencia fatal. Luego corre
entre el soldado francés el rumor de que Forey es legitimista,
y que por este motivo le repugna hacer armas contra el emperador de Rusia, imputación que si bien debe ser considerada
como gratuita, ha encontrado asenso en las filas del ejército
francés en Crimea (1).

Lo que concierne al tiempo, ha variado en estos últimos dias muchísimo y con una rapidez sorprendente: unas veces lluvias con un calor de 10 á 12 grados, otras descendia el termómetro á 2 y 3 grados bajo cero y caia abundante nieve, para en seguida volver á subir hasta á los 15 grados. Estas alteraciones súbitas fueron muy nocivas para el estado sanitario de las tropas, y los facultativos temen la llegada de la estacion algo calurosa que ha de desarrollar enfermedades pestilenciales de grandes estragos, á causa de hallarnos sobre un terreno en el cual existen sepultados unos 24,000 cadáveres de hombres y 1,200 caballos.

De otros sucesos merece únicamente mencionarse el reconocimiento que practicó el general Bosquet el dia 20 contra Baidar, con una fuerza de 15,000 hombres, reconocimiento que puso de manifiesto haberse retirado los rusos de aquella comarca. Todo lo demás que ocurrió no es de ninguna importancia: y así, prescindiendo de su carración, reseñaré aun pormenores de otra índole, por ejemplo, de las estraordinarias ganancias que los comerciantes de Ba aklava tienen, y que en un principio fueron solo comparables con el pingue rendimiento de las minas auríferas de California y Australia. En corroboracion de nuestro aserto ba ta mencionar unos cuantos casos. Un sastre procedente de Walta que vendia aqui ropa, y hacia las veces de remendon, ha cerrado hace poco su taller en la Highstreet, retirándose con un caudal de 2,000 libras esterlinas, 6 sean unos 12,000 pesos. Abrahan, un judio que como sirviente ganaba un salario anual de 150 libras, pidió á su amo que se lo aumentase, con cuyo motivo fue despedido. ¿Qué hace el hijo de Judá? Establece una tienda de diferentes géneros en noviembre último, y hé aquí que ahora dispone ya de mas de 3,000 libras esterlinas limpias de polvo y paja. Un marinero francés licenciado, que antes habia ejercido el oficio de panadero, estableció en Balaklava hará tres meses una tahona, tomando al efeclo en arriendo una casa que tenia ya tres hornos. Ayudáronle á amasar algunos soldados franceses que trabajaban de dia y de noche; otros acarreaban leña. En Londres costaria uno de sus panes á lo sumo dos pences, y en Balaklava tienen el precio á 2 chelines (1 chelin 4 rs. y 18 ms. proximamente), precio que se paga alli todavia con gusto. Calculando el coste de la harina, leña para calentar los hornos y el trabajo de manos, subirá al dueño del establecimiento cada pan á lo sumo 4 un chelin, de manera que saca otro de beneficio líquido. Cociéndose pues en cada 24 horas á lo menos 1,000 panes, resulta una ganancia semanal de 7,000 y al mes de 30,000 chelines; de modo que el tal panadero debe contar ahora con un capital de unos 45',000 reales. Nadie osaba pedir una rebaja en el precio del pan, pues se temia que el dueño del establecimiento podria, disgustándose, marcharse; pero habiéndose organizado otro de la misma especie, hace pocas semanas, se puso por fin coto al oneroso precio que dej mos consignado, pues el coronel Harding, debidamente autori/ado, le redujo á 1 chelin y 6 pences. Manifestóse el primer tahonero ensoberbecido con semejante providencia; pero hubo de conformarse al fin con lo dispuesto por la autoridad. Mas á los tahoi eros no les falta nunca una coyuntura para en semejantes casos salir con la suya, pues hé aquí que sus panes son ahora algo mas pequeños y ligeros. Si este hombre sigue con su industria hasta fines del presente ano y que no le resulte mayor concurrencia, podrá contar sin dud alguna con un cauda de 150,000 reales, y volviendo despues á la belle France, figurar en París como un grande propietario.

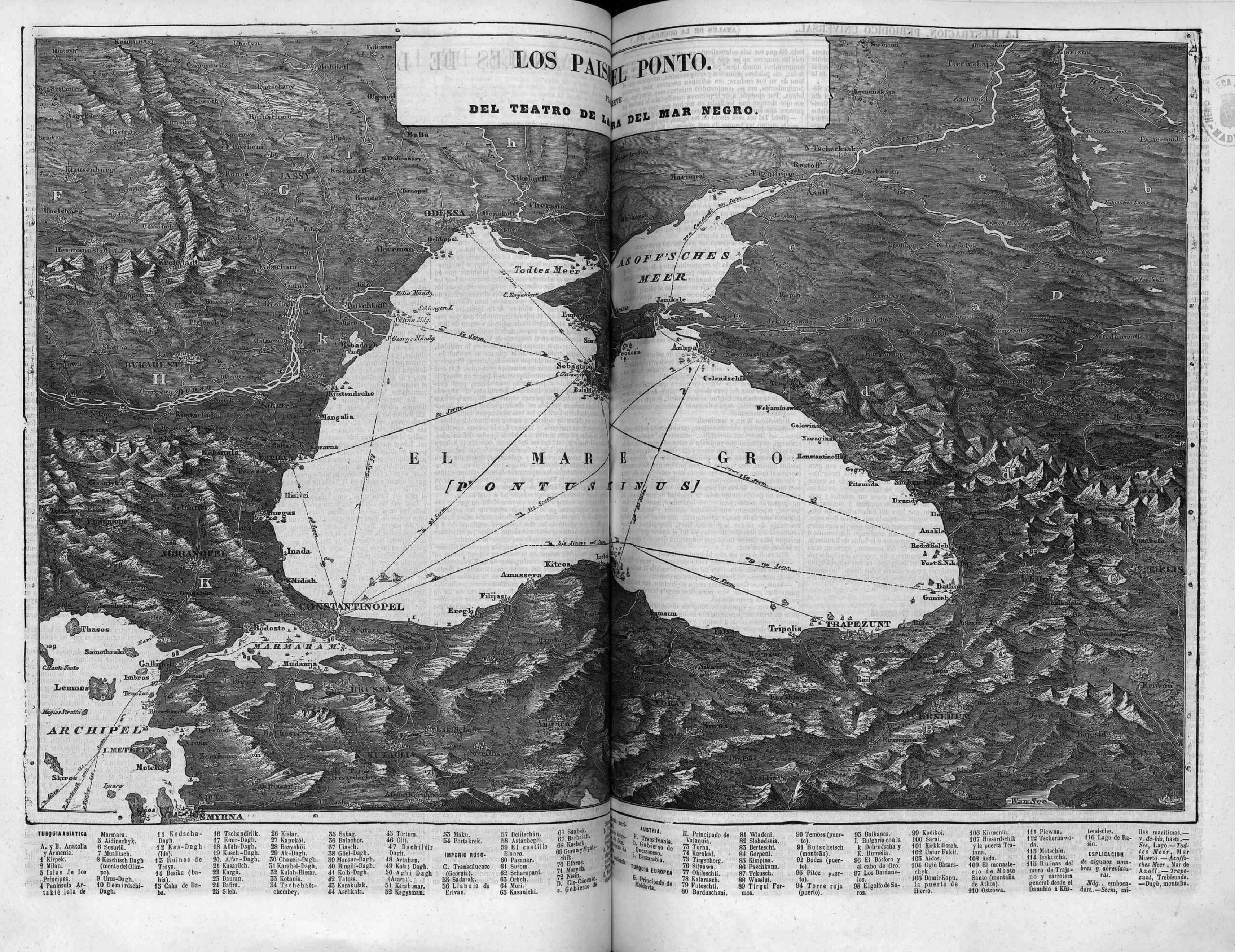
Para conclusion de nuestro trabajo presentaremos todavía el cuadro completo de la nueva organizacion que ha recibido el ejército francés al frente de Sebastopol.

Primer jefe del mismo, el brigadier Martimprey; segundo, el coronel Jarras: jefe del servicio topográfico, el teniente coronel Desaint. Artillería: comandante general de la misma, el general de division Thiery. Ingenieros: comandante general, el brigadier Bizot. Administración militar: el intendente general, Blanchot: Sanidad militar: director, e profesor de prim-ra clase doctor Scribe. Gendarmería: el teniente coronel Girard de Charbonnière. Vicaría castrense: el protocapellan Parabére. Caja y ramo de correos: el pagador general Budin.

Primer cuerpo de ejército: Comandante en jefe, el general de division Pelissier: primer jefe de E. M., el general de brigada Rivet. Id. segundo, el teniente coronel Reille. Artillería, el brigadier Leboeuf. Ingenieros, el brigadier Tripier. Intendencia, el superintendente Bondurand. Primera division de infantería, el general de division Forey, con el jefe de E. M. coronel Levoido.—Segunda division de infantería, el general de division Levaillant; jefe de E. M. el teniente coronel Balazé.—Tercera division, el general de division Paté, y jefe de E. M. coronel Borel.—Cuarta division, el general de division Salles, y jefe de E. M. el coronel Puibusque. Tiene además su contingente de artillería é ingenieros.

Segundo cuerpo de ejército. Comandante general, el general de division Bosquet. Primer jese de E. M. G., el general de brigada Trochu: id. segundo el jese de escuadron Henry. Artillería, el general de brigada Beuret. Ingenieros, el coronel Frossard. Intendencia, el superintendente Blanc de Molines.— Primera division de infantería, el general de division Bonat, y su jese de E. M. el teniente coronel Senneville.— egunda division de infantería, el general de division Camou, su jese de

(1) El general Forey ha sido posteriormente separado, á peticion suya, del mando que obtenia en el ejército francés del Ponto.



2009 Ministerio de Cultura

E. M. el coronel Cissey. - Tercera division de infantería, el general de division Mayran, su jefe de E. M. el coronel Lebrun. -Cuarta division de infanteria, el general de division Dulac, su jefe de E. M. el coronel d'Airoles. Agrégase à esto los respectivos contingentes de a tilleria é ingenieros.

Las fuerzas que componen la reserva mándalas el general Canrobert. Constan: de la division de infantería de Brunet, mandada por el general de division del mismo nombre, siendo su jefe de E. M. et teniente coronel Delaville: de la division de caballería mandada por el general Morris, funcionando como jefe de E. M. de la misma el teniente coronel Pajol, y de la division de tropas de la guardia imperial mandada por el general Uhrich, cuyo estado de fuerza total debe ascender á 7,200 hombres y 1,200 caba los, y que en el interin se ocupa en el trasporte de municiones á las baterías al frente de Sebastopol (1).

#### SITIO DE SEBASTOPOL.

#### Balaklava 3 de marzo.

El deseo que se advierte entre las tropas sitiadoras de que cuanto antes se emprendan operaciones decisivas contra la plaza de Sebastopol aumenta de dia en dia. Segun los preparativos y estado de los trabajos de sitio, no debe estar ya muy remoto el dia deseado. Sin embargo de todo, supongo que para acometer operaciones de inmediata trascendencia se esperará á que los turcos hayan desembarcado en Eupatoria todas las tropas desu contingente, y que tambien la division espedicionaria piamontesa se encuentre en esta península. Créese generalmente que el grande asalto debe tener lugar en la parte

Sud de la plaza.

Desde el ataque que tuvo lugar en la noche del 23 al 24 no ha ocurrido ningun hecho de armas digno de mencionarse. Siguen los trabajos de sitio con estraordinario empeño, y desde que los franceses tomaron una parte activa en las que se ejecutan sobre la derecha, habian progresado las obras de aproche contra el puerto militar de una manera asombrosa, Advertido por los rusos el peligro que les amenazaba por aquel lado, establecieron sus ingenieros para atenuarle un grande reducto del cual partia una zapa volante que estendiéndose por el cerro de Chapun debia establecer una comunicacion inmediata con las baterías y la torre de Malakoff. Todo esto, como es muy fácil de concebir, no pudo acomodar á los generales franceses, y así resolvieron atacar aquellas obras, y hé aquí el objeto principal de la accion que mas arriba dejamos mencionada. Serian las dos de la mañana del 24 de febrero, cuando las dos columnas de ataque, compuestas de dos batallones del segundo regimiento de zuavos, otro del tercero y algunos centenares de soldados de la marina con una fuerza total de 3,000 hombres, se pusieron en movimiento. La noche era sumamente oscura, y habíase dado la órden que sin disparar un solo tiro se verificase el ataque á la bayoneta. Después de haber descendido á un profundo barranco que tiene la direccion de E. á O., y ganado de allí á poco la altura de la parte opuesta, tropezaron nuestras tropas con las centinelas de los puestos avanzados rusos, los cuales en el mismo momento de divisar al enemigo dieron una descarga retirándose precipitadamente.

Arrojáronse los franceses con impetu sobre las nuevas obras, en donde fueron recibidos por fuerzas superiores y con un fuego horroroso de fusilería; pero sin arredrarse por esto acometieron á los rusos con una carga á la bayoneta; mas tuvieron muy luego que ceder á la superioridad numérica del enemigo y replegarse. Al propio tiempo sostuvieron las baterías alrededor de la torre de Malakoff y las lunetas de la parte E. en la ensenada de la Calafatería un fuego muy nutrido de artillería en todas direcciones, en que principalmente presumian avanzaban acaso nuevas tropas francesas. Los repetidos fogonazos de los cañones y las bombas flamígeras mitigaron la tenebrosidad de la noche hasta el punto que á los franceses les fué dado volverse à rehacer y emprender incontinenti un nuevo asalto, el cual tuvo por consecuencia el haber desalojado á los rusos de aquellas obras de fortificacion, las cuales fueron muy pronto demolidas en gran parte, no sin pérdida muy considerable entre los que llevaron á cabo este trabajo. La infantería rusa se habia retirado ya definitivamente cuando las baterías de la plaza y obras avanzadas arrojaron una espesa lluvia de proyectiles sólidos y huecos sobre el punto ocupado por los zuavos. Los soldados de marina, acosados por una fuerza superior enemiga, ya se habian tenido que replegar; y como las obras que cubrian el reducto quedasen en muy mal estado por el incesante fuego del enemigo, tuvieron los zuavos que seguir por fin la pista de sus companeros. La perdida entre muertos y heridos ascendió á 340 hombres, entre los cuales se contaron 15 oficia'es, y el número de prisioneros á unos 40. Los soldados de la marina perdieron 60 hombres. Tambien el general Monet, que dirigió el asalto, fué ligeramente herido.

Notable por demás es la circunstancia de que el fuego de la artillería rusa de grueso calibre, á pesar de haber materialmente inundado el campo de la lucha con infinidad de balas rasas, bombas y granadas, apenas haya causado daño entre las tro-

pas que efectuaron el asalto, pues la mayor parte de las heridas eran de balas de fusil y bayoneta.

Los rusos han vuelto à apoderarse después del reducto y restablecídole totalmente: asimismo levantaron en la noche del 28 de febrero al 1.º de marzo nuevos atrincheramientos que dominan con sus fuegos la barranca de Geogiewski, de cuyos trabajos nocturnos no se apercibieron los franceses hasta que fué de dia. El primero de los dos reductos recibió el nombre de Selenginski, y el segundo Valhynia como respectivos á los dos regimientos que los habian defendido contra el ataque de las tropas del general Monet. Como ulteriores medidas de defensa tomadas por los rusos, citaremos el haber echado á pique á la entrada del puerto otros dos navíos de guerra, de modo que ahora se halla obstruida por dos filas de buques sumergidos, v atrancada además por una doble cadena. El alma de todas las disposiciones defensivas de parte de los rusos es un tal Totleben, aleman é hijo de una provincia del Báltico, el cualha ascendido rápidamente de capitan á coronel, debido á sus grandes conocimientos, asiduidad y celo. Corre el rumor de que los franceses tienen el designio de levantar el sitio propiamente

(1) Véase la lámina respectiva en el número 319.

dicho que comprende la parte entre el fuerte de la Cuarentena y el baluarte del Mástil, para después de dejar alli solamente un cuerpo de obser acion, concentrar toda la fuerza de accion sobre el S. E., que es indudablemente el lado mas débil de la

A invitacion del gobernador y comandante general de Sebastopol, et teniente general Osten-Sacken, tuvo lugar el dia 27 último un armisticio de una hora, en cuyo espacio de tiempo se ocuparon los soldados moscovitas y franceses provistos de banderolas blancas, en dar mancomunadamente sepultura á los valientes que fenecieron en este dia y el anterior de ambos ejércitos. Hubo mucha cordialidad y aun se dieron al despedirse la mano de amigo; pero esto no impidió que con el calor de siempre se batiesen ya el siguiente dia en una escaramuza que sobrevino cosacos con zuavos.

Los franceses continúan haciendo constantes ensayos con los cohetes incendiarios de nueva invencion; pero los daños causados con ellos al enemigo han sido hasta ahora muy escasos, cuando no ilusorios. El general de ingenieros inglés Bourgoyne se ha despedido, pues regresa á su pais, y nada tendrá de particular que cuando menos se piense le siga lord Raglan. Al presente contará el ejército británico un estado de fuerza de 20,000 á 22,000 hombres, y como las fatigas y penalidades se han minorado bastante, no resultan ya tantas bajas. El ferro-carr l'entre Balaklava y el campamento al frente de Sebastopol debe quedar concluido para fines de marzo: entonces se conducirán en dos dias mayor copia de municiones á las trincheras de Sebastopol, que antes en dos meses, de modo que el bombardeo podrá verificarse con doble energía é intensidad.

Tambien la situacion de los cuerpos turcos que forman parte del ejército sitiador ha mejorado notablemente, y sobre todo en el servicio de trasportes; de modo que ahora hay ya carruajes muy cómodos para conducir á los soldados enfermos á los hospitales, siendo así que antes tuvieron, como lo pone de manifiesto la adjunta lámina, que llevarlos á cuestas sus

mismos compañeros hasta el lazareto.

Parece que tambien en Eupatoria va todo perfectamente: las obras de fortificacion han recibido un grande desarrollo, habiendo el asalto de los rusos el dia 17 demostrado lo que mas falta hacia aun para perfeccionar la defensa. Hay ahora ademas un número triple de cañones del que hubo antes, y tambien las fuerzas marítimas estacionadas en aquel puerto han recibido un aumento notable, de manera que en el dia podrá segun se cree, resistir Eupatoria un sitio regular. Las tropas de Omer-Bajá, segun noticias contestes, estan muy decididas á defender aquel punto tan eminentemente importante hasta el último trance, y parece que se hallan ahora perfectamente asistidos y equipados, contando la infanteria en su mayor parte con fusiles de percusion; solo los soldados egipcios, que por otra parte constituyen la tropa mejor de que dispone el generalísimo turco, tienen todavía armas con llave de piedra de chispa. Con los refuerzos que últimamente ha recibido Omer-Bajá procedentes de Varna, ascenderá su ejército al presente á unos 40,000 hombres, 1,800 caballos y 80 cañones. Lo que le hace aun suma falta son los medios de trasporte. Cuando desembarcaron los aliados en la península Táurica se encontraron con gran número de camellos y árabas (aparejos); pero mas tarde fueron desapareciendo por haber los tártaros comido la carne de aquellos animales, y los turcos en falta de estos servídose de los árabas como combustible para cocer sus ranchos y para calentarse. El tiempo ha comenzado tambien á mejorar en Eupatoria; solo se quejan que hace allí todavia bastante frio, pues que el termómetro seguia marcando seis grados bajo cero.

Para terminar nuestra narracion diremos todavía algo sobre las muchas embarcaciones que van acudiendo diariamente á este puerto, pero muy particularmente á la bahía de Kamiesch. Del 23 de febrero hasta el dia 1.º del presente, anclaron nada menos que 142 buques mercantes y 60 vapores alquilados por el gobierno británico, que han descargado en esta semana 5,700 toneladas de provisiones y repuestos de todas clases, hallándose además todavía un crecido número de navíos de guerra de to-

das dimensiones surtos en ambos puertos.

# ANALES EPISODICOS.

PETCHORINE, Ó UN HÉROE CONTEMPORÁNEO.—ESCENAS DE LA VIDA RUSA EN EL CÁUCASO, POR MIGUEL LERMONTOFF. TRADUCCION DE R. F. M .- SEGUNDA PARTE.

# La princesa Mary.

### (Continuacion.)

Entraron las señoras en sus casas. Vo me fui á comer, y encontré à Werner

-¿Cómo os va? me dijo. ¡Ah! Habíais declarado que no queriais ser presentado á la princesa mas que arrancán lola á una muerte cierta!

-Pues he hecho otra cosa mejor: la he salvado de un desmayo en el baile.

-¿Cómo es eso? referidmelo.

-No: vos que lo adivinais todo, adivinadlo.

50 de mayo.

A eso de las siete me paseaba por el baluarte. Habiéndome visto Gruschuitzki, vino hácia mí; sus ojos brillaban con ridículo entusiasmo; me estrechó fuertemente la mano y me dijo con acento trágico:

-¡Gracias, Petchorine! Me comprendeis...

-Completamente, respondí; pero en todo caso vuestro agradecimiento es inútil, por ue no recuerdo haber hecho cosa alguna que os haya gravado con el peso de la menor obligacion. -¿Cómo es eso? Pues qué, ¿habeis olvidado ya lo que ha

pasado ayer? Mary me lo ha dicho todo.

-IE verdad! ¿Entonces todo es ya comun entre vosotros,

hasta el reconocimiento? -No os burleis de mi amor si quereis ser mi amigo; os lo suplico, dijo Gruschnitzki. La amo hasta la locura, y creo espero al menos, que ella corresponda á mi amor. Tengo que pediros una cosa. Estareis allí esta noche; prometedme observarlo

todo. Sé que vos sois sobresaliente en este punto, y que conoceis las mujeres me jor que yo. ¡Ay! las mujeres! quién la ceis las mujeres! quién la ceis las munca bien? Su sonrisa se contradice de co radas; sus palabras prometen y comprometen, mientras que el tono de su voz rechaza; ora adivinan nuestros mas secretor comprenden nuestras mas sencillas pensamientos, ora no comprenden nuestras mas sencillas par ejemplo, aver la princesa manifestaba la pario par pensamientos, ora no aver la princesa manifestaba la pasion en labras. Por ejemplo, aver la princesa manifestaba la pasion en labras. Por ejemplo, aver la princesa manifestaba la pasion en sus ojos siempre que los fijaba en mí; hoy sus ojos no solo no parecen apasionados, sino que parecen frios é indiferentes. -¡Bah! Tal vez será efecto de las aguas, repiqué.

—Bah! Tai vez sera dischen la género... No teneis talenta poético, añadió con desden. Pero hablemos de otra cosa, y ci tándome un equívoco vulgar, se puso de buen humor.

A eso de las nueve fuimos juntos a casa de la princesa. pasar ví á Wara sentada en una ventana de su casa. Cambiamo una mirada furtiva. Algun tiempo después que nosotros, entri Wara tambien en el salon de la princesa, quien me la present como una parienta lejana. Sirvióse el té; habia mucha gente la conversacion se hizo general. Yo me puse a bromear po complacer á la princesa; bromeé pues repetidas veces; consegn hacerla reir de todo corazon. La jóven princesa tenia evidente mente deseos de tomar parte en nuestra alegria; pero hizo esfuerzo para conservar su papel de seria; es decir, el aire ma lancólico que ella cree (y acaso no cree mal) que tan bien la sienta. Gruschuitzki estaba encantado al ver que ella permi necia insensible á mi loca alegria.

Después del té se abrieron las puertas del gran salon.

— ¿Estais satisfecha de mi bediencia, querida Wara? le pre-

gunté al pasar á su lado.

Dirigióme una mirada de reconocimiento y de amor. Estor ya acostumbrado á estas miradas; pero hubo un tiempo en que me hacian el mas feliz de los hombres.

La princesa mandó á su hija se sentase al piano; todo d mundo la suplicó; yo guardé silencio: después, aprovechando la preocupacion general, me acerqué à Wara que estaba al ventana y pretendia tener que comunicarme algo de suma in. portancia para los dos. ¿Y qué me dijo? Nada. Fruslerías.

Mientras tanto la princesa Mary estaba picada con mindi. ferencia; lo conocí perfectamente en su mirada, en la que brillah el despecho. ¡Oh! comprendo perfectamente ese lenguaje muli pero espresivo, breve pero enérgico.

Cantó. Su voz no es mala, pero carece de método; y ademas yo apenas la escuchaba, Gruschuitzki, al contrario, apoyadoea el piano no apartaba de ella la vista y esclamaba de vez en cuando á media voz: Encantador, delicioso!

-Escuchad, me dijo Wara, no quiero que entableis relaciones con mi mar do; pero deseo que trateis de ganar la roluntad de la princesa. Esto no os será difícil, porque vos conse guis cuanto quereis. Aqui solamente podremos encontrames -; Aquí solamente?

Ruborizóse Wara y continuó: -Sabeis que soy vuestra esclava, que nunca he podido resistiros... así tendré mi merecido... cesareis de amarme... § embargo, es preciso que yo ponga á salvo mi reputacion; sabé que no es por mí por quien estoy aquí. Oh! os conjuro que m me atormenteis como en los tiempos pasados con vuestras supechas inútiles, con vuestra fingida indiferencia. Seguramento moriria al instante porque me siento muy débil y cada dia mas y sin embargo no puedo pensar en la otra vida; tan ocupat está únicamente de vos mi pensamiento. Vosotros los hombre vosotros no podeis comprender la felicidad de una mirada, d un apreton de manos; pero yo, yo. lo confieso, cuando oigo vue tra voz, esperimento una felicidad estraña y profunda, un felicidad que nada puede aventajarla. Mientras tanto, habi concluido de cantar la princesa Mary. Estrepitosos aplano estallaron en derredor de ella; yo fuí el último que á ella m acerqué para decirle no sé qué vulgaridad ó lugar comunsolm la belleza de su voz.

Ella replicó con un aire bastante ridículo:

-Vuestros elogios tienen tanto mas mérito, cuanto quesquiera me habeis oido. Pero tal vez no os agrade la música, —Al contrario, sobre todo despues de comer.

-Tenia pues Gruschuitzki razon al decirme que teniais gustos mas prosáicos. Veo que solo os agrada la música bajo a

punto de vista gastronómico.

-Otra vez os equivocais. Ninguna aficion tengo á los gota de la gastronomía porque digiero bastante mal. Pero despuest comer la música incita á dormir, y como se dice que es salula ble dormir despues de comer, hé aquí por qué me agrada la me sica despues de comer bajo un punto de vista fisiológico. La noche me afecta los nervios demasiado fuertemente y me interior ó demasiado melancólico ó demasiado petulante. Ambas cose s n escesivamente fastidiosas cuando no hay motivo precis para estar triste ni alegre: y además la tristeza en socieda siempre parece una cosa ridícula y el esceso de alegria es po conveniente.

No escuchó Mary toda mi andanada hasta el fin, sino fué á sentarse al lado de Gruschuitzki, y los dos entablaron la pronto una conversacion sentimetal: parecia sin embargo que princesa respondia de una manera bastante incoherente à frases agudas de su interlocutor, porque aunque ella se esforzali en persuadirle que le escuchaba atentamente, repetidas vece la miró él admirado y deseoso de descubrir la causa de la est tacion que se traslucia en sus inquietas miradas.

-En cuanto á mí, cuidado, amable princesa! porque his mucho tiempo que os he conocido. Intentais castigarme hiriente do mi vanidad par la conocido. do mi vanidad porque he herido la vuestra... No lo conseguires pardiez! Pero si llegais á declararme la guerra, oh! entonces

tendré piedad.

Durante el curso de la velada intenté muchas veces lo mar parte en su conversacion; pero solo me concedió algun respuestas muy secas, y la dejé fingiendo haberme picado. La princesa triunfaba; Gruschuitzki tambien. Triun

triunfad, amigos mios; pero cuando llegue el tiempo, es decilibien pronto cambiansi. bien pronto cambiareis de tono! Ello vendrá; mis present mientos jamás me engañan. Cuando conozco una mujer, siente adivino do contra co pre adivino de antemano si me amará.

Pasé el resto de la velada cerca de Wara hablando con ella tiempo pasado Desado el Pasado de la velada cerca de Wara hablando con ella tiempo pasado i Pasado el Pasado de la velada cerca de Wara hablando con ella tiempo pasado i Pasado el Pasado del tiempo pasado. ¿Por qué me ama tanto? Verdaderamento que no lo sé; tanto mas, cuanto que ella es la única mujer que na comprendido bien con todas mis pequeñas debilidades mis pequeñas pasiones mis pequeñas pasiones... ¿O tiene el mal por si mismo tambés atractivos? atractivos?

(Continuará.)

# LA FEA.

ENSAYO FISIOLÓGICO.

-; Creo en el diablo...! - Y yo en Dios ...! Ambos estaban en su papel.

,entin

ar por

bien L

. Estoy

en que

ba ála

ma in-

e mu

adems

S reh.

3 CODS

rarnos.

0 Tests

... Si

, sabeis

ras sus-

la mas

in soon

bajo d

ron me

El asunto está erizado de inconvenientes. El tipo no puede ser mas digno de un prolijo estudio. Todos saben lo que es una fea; pero no todos lo comprenden: han visto la sombra; pero no la identidad: han encon-

trado el abismo, y lo han respetado. El retrato de la fea es mas que una descripcion, mas que manálisis psicológico, mas que una autopsia moral: es un manansis parentes, social, sombrío, poblado de pasiones, problema filosófico, social, sombrío, poblado de pasiones, tenido de bilis, de rencor, de sangrientos matices.

Parecerá estraño que ni una vez en el curso de esta fisiologia nos hagamos cargo del feo; pero advertiremos de paso que logia nos naganinario, un nombre convencional: el feo no este es un ser imaginario, un nombre convencional: el feo no existe, ó mas bien dicho, todos los hombres pertenecen al sexo existe, ó mas bien dicho, todos los hombres pertenecen al sexo feo; y sabido es que en un pueblo donde todos fuesen reyes, no existiria ningun rey.

Además que Roberto Rubert ha hablado ya del hombre feo

por antonomásia. La cuestion versa pues acerca de las apóstatas del bello

En la dilatada familia de las feas, como en todas las razas clasificadas por los naturalistas, hay un prototipo, un modelo, un ser primitivo de pura casta, figura épica de su género, sublime y refinada.

Este ideal es el que perseguimos. Para encontrarlo, imitaremos á Linneo.

En primer lugar hay fea-natural y fea-accidental. Fea-natural es la destinada ab initio por el Criador para

mártir. Fea accidental, es la que por efecto de viruelas, epilepsia ú otro cualquier accidente, se vuelve fea después de nacida. Por consiguiente, la fea-natural es mucho mas sublime: trae en su alma los gérmenes de su mision; y la naturaleza, siempre próvida, la ha dotado con un alma de fea.

En cuanto á la fealdad-accidental no imprime carácter. La fea-natural se subdivide en graciosa y sin gracia. La fea-graciosa no pertenece á este artículo; la gracia es

una segunda belleza, que suple por la primera, y á veces la sobrepuja, neutralizando sus efectos.

La fea-natural-sin gracia camina ya al perfeccionamiento del tipo, y aun se distingue en discreta y en tonta.

La fea-natural-sin-gracia-tonta, puede decirse que no existe; mas cuando tiene lugar este fenómeno, acontece que las cualidades se desvirtuan mútuamente, produciendo un resultado estéril para la fisiologia.

Lo probaremos. La tonteria de la fea no es otra cosa que un velo de ilusion colocado ante sus ojos, mediante el cual se cree bonita, y atribuye à respeto el desden de los hombres, propalando que no quiere casarse; ¡ cosas todas que se cree la infeliz á puño cerrado! Esta especie presumida y pedantesca, donde no obra el espíritu corrosivo de la fealdad, abunda poco en las naturales,

siendo muy comun en las accidentales. Por el contrario, la fea-natural-sin-gracia-discreta, la fea sensible, la fea convencida de que lo es, adquiere un ciento por ciento de importancia filosófica, y es la que vamos bus-

Pero aun puede perfeccionarse mas la especie, haciendo

una cuarta clasificacion en rica, pobre y de la mediania. La fea-natural-sin-gracia-discreta-rica, apenas puede concebirse.

Es un racimo de palabras huecas.

Fea y rica no puede ser.

El oro es la luz, y la luz disipa las tinieblas.

La fealdad, ceñida con la aureola de D. Felix Utroque, se convierte en hermosura.

La fea-rica se casa, y por lo tanto degenera. Convengamos en que no existe.

La fea-natural-sin gracia-discreta-pobre, es una redun-

dancia, una cacofonía, una monótona repeticion.

Volved del revés las razones antedichas. Pobre es sinónimo de fea.

Los harapos por sí solos nos hacen quitar los ojos de la persona que los lleva.

Las manos negras nunca son bien formadas. Las bocas cesantes nunca son bonitas.

Esto en cuanto al que las ve.

Por lo que hace á los mismos pobres, tampoco se aperciben de su deformidad.

0, mas bien, no sienten su complicado dolor. Cuando se piensa en el estómago, se olvida lo demás. Acaso tambien la fealdad evita tormentos á la pobreza; porque quita à la doncella indigente la suceptibilidad de pretendentes y pretensiones.

O lo que es lo mismo, la evita la infamia y el rencor. De consiguiente queda el tipo desprestigiado.

Hénos pues ya enfrente de nuestra heroina: la fea-natural-sin-graria-discreta-de la clase media. De la clase media...!

Meditad esta circunstancia. Ni noche ni dia.

Siempre crepúsculo. ¡Agonía eterna!!

El origen de todo lo feo es muy sencillo. La naturaleza no es mas que un equilibrio de luz y tinieblas, de bueno y malo, de oxígeno é hidrógeno, de arcilla y tristal, como dice Hugo; de turcos y moscovitas como se vé a la situacion que atravesamos.

La fealdad es necesaria ; sin fealdad no hay belleza ; donde todo es igual, nada es sublime; de la comparación brota el mé-nio: si todas las mujeres que hay sobre la tierra fuesen Adria-

nas de Cardoville ó Dianas de Meridor, se buscaria una fea como un tesoro inapreciable, ó mejor dicho, lo feo seria entonces lo hermoso.

¿No adoraban los americanos á Thaloch, al sábio buho, y á otros ídolos deformes? ¿ No era la fealdad digna de apoteosis entre los egipcios? Yo mismo... ¡Ah! sí; repitámoslo: la fealdad es una necesidad en la naturaleza.

Aplicando esta ley general á la mujer, resulta un no sé qué de injusto que ni sabemos, ni debemos, ni podemos ni queremos analizar.

Hay sin embargo una compensacion.

La fea nata, 6 mas bien innata, recibe en el vientre de su madre una grande alma, hermosa, sensible y fecunda en ingenio.

Apelo á todos los jorobados de la tierra. Después estas almas feas son torcidas, escépticas, lúgubres, desconfiadas...; lo sabemos!!!

Pero es que la sociedad las vicia.

La fea que no sea santa tiene que ser diablo!

Mas conseguid una vez meteros en el corazon de una fea; atravesad con vuestro afecto ó vuestra compasion aquellas cortezas de desengaños, de desprecios, de angustias secretas, de decepciones horribles, y encontrareis el mas puro oro, las mas celestiales lágrimas.

IV.

Nace la fea; todos la ponen mala cara : el padre retrocede: la madre se abochorna : después la compadece... finalmente la oculta.

No está orgullosa de su hija... acaso teme tambien que diga alguna comadre:- j vecina, tiene un aire de V.!

A esta hijastra de la naturaleza se la cree indigna de un nombre francés ó italiano: se llamará (nada de Julia, nada de Isolina, nada de Amelia) Anselma, Bonifacia, Cuasimoda, 6 cosa de este jaez.

Honorato Balzac en aquellos tipos relegados, encogidos, tímidos, dolientes, que aparecen en todas sus obras, como víctimas de la doméstica tiranía y juguetes de la cruel hermosura.

Es de advertir hay feas de ¡Jesus! de ¡Jesus Maria! y de ¡Jesus Maria y José!

La última da compasion.

La primera no repugna. La del medio es fatal, la predestinada.

Otra vez crepúsculo.

Desgarrada, verde, larga de piernas y brazos, con las manos huesosas, la mirada repugnante, aunque impregnada de inefable melancolía, la boca inútil para la risa, cuyo nietéoro fisonómico es en ella una atroz descomposicion; poca armonía en las facciones, las orejas grandes... Héla ahí!

Es hábil, ingeniosa: ella sola se ha enseñado á leer, á escribir, á coser, á bordar, á hacer calceta, á picar papel, á hacer dulces, flores de trapo y otras manufacturas primorosas.

(Continuará.) PEDRO ANTONIO DE ALARCON.

# UN HOMBRE SIN DEFECTOS.

CUENTO QUE PARECE HISTORIA,

POR

vicente rodriguez varo.

(Conclusion.)

Emilia, al oir tan magnifico elogio del que habia de ser su

marido, contestaba á su madre:

-¡Ay! á pesar de ser cierto lo que V. dice, ese hombre tiene la figura y el carácter mas ridículos del mundo. En vez de sangre es agua de nieve lo que circula por sus venas, y como una consecuencia precisa de su carencia de vicios, es una masa inmensa de carne sin un alma que la dé vida. Además él va á cumplir cincuenta años y yo veintiuno, diferencia de edades tan enorme, que haria que nuestro matrimonio escitase la burla de cuantas personas lo supiesen.

Al oir esta respuesta, la madre de Emilia gritaba con toda la fuerz de sus pulmones que el casamiento se efectuaria porque tal era su voluntad. Razon de mucho peso y á la cual la po-

bre jóven contestaba con jágrimas en los ojos: ese hombre fidelidad conyugal.

Adorable franqueza que pocas jóvenes tienen, y que le va-

lia á Emilia unos cuantos bofetones.

matrimonio con D. Sebas ian, y al poco tiempo de verificado la madre de aquella se retiró á un pueblo con unos tios que allí tenia, muy satisfecha por haber dado á su hija tan escelente colocacion. Con respecto á esta, escusado es advertir que desde el principio cumplió el juramento que habia hecho de ser infiel á su marido.

Segun la cuenta de Rosalia, á tres habian llegado los queridos de su señora, en los catorce meses que llevaba de casada. Los dos primeros lo habian podido ser sin que nadie se apercibiese | órden, y aquel que no le guarda destruye su naturaleza. de ello, gracias á las precauciones de Emilia; pero no así el tercero que era Carlos, y que en todas las reuniones era el senalado como el favorecido por la bella jóven. Esta publicidad no tuvo otro origen mas que el de que los dos jóvenes se presentasen siempre reunidos, creyendo ellos que cubrian las apariencias de un trato tan intimo fingiéndose parientes, y dándose en alta voz el nombre de primos.

llamaba á D. Sebastian, ó ignoraba las liviandades de su mujer, ó si las sab a, no se daba por entendido de ellas, de lo cual de vida por nada en el mundo. Como presumo que esta confe-

era muy capaz. Y ahora que ya saben mis lectores todo lo que puede interesarles para tener un exacto conocimiento de los personajes de que cuando den las diez me hayas dicho todo lo que deseas de esta historia, continúo mi narrac on, la cual pienso concluir en un breve espacio, no de tiempo, sino de papel.

Era el 11 de agosto, es decir cinco dias despues de aquel en que pasó aquella curiosa escena entre el primito y el marido. Emilia, muy sofocada acababa de llegar á su casa, y despué, de l gesto de profundo desagrado; pero venciendo al momento esta

haber preguntado por D. Sebastian y recibido la respuesta de que estaba en el santo jubileo de las cuarenta horas, se habia resignado á esperarle paseando por el patio, y no sin dar muestras de impaciencia y enojo. El rostro de la jóven estaba cubierto de un encarnado vivisimo; la respiracion de su pecho era agitada, y en sus ojos árabes brillaban el fuego de la soberbia y el deseo de la venganza. En las precipitadas vueltas que daba por patio, en la violencia con que abria y cerraba el abanico, y en la impaciencia con oue golpeaba el suelo con su lindo pié, se echaba de ver la terrible agitación que la dominaba. El único motivo de la irritacion de la jóven era el que d-spués de haber despedido á su primito por haberle encontrado en el paseo con otra mujer, aquel se habia vengado horriblemente de las calabazas recibidas, enseñando á sus amigos las cartas amorosas de Emilia y hasta publicando algunas en los periódicos. Carlos habia entregado pues al desprecio de sus numerosos amigos á la mujer á quien tantas veces habia jurado profundo amor; al desprecio, que como dice el jóven y entendido escritor Pablo Gambara, es e' arma principal de nuestro tiempo; arma cuya herida hace sentir mas dolores que todos aquellos que el pueblo de la antigua Roma hacia sufrir á las victimas cristianas que le servian de espectáculo; orma mas terrible aun que la maza del salvaje que quebranta un cráneo de un solo golpe. ¿Ası qué estraño es que la pobre jóven al ver que su nombre era deshonrado en los sitios mas públicos, y que las cartas amorosas en las que confesaba su flaqueza corrian de mano en mano, tratase de tomar venganza del hombre que habia sido el origen de los ultrajes que recibia? ¿Y á quién deberia acudir mejor que á su marido, única persona que tenia el derecho de defenderla? Bien es verdad que Emilia, aislada como estaba en el mundo, y habiendo reñido con todos sus amantes, no tenia persona alguna que se le hubiese ofrecido para vindicar su honra de la mancha que la habian impreso; y por eso se hacia la ilusion de que si no imploraba la projeccion de muchos que deseaban servirla, era porque queria que su marido, como mas interesado que nadie, luese el único que la am-Los primeros años de la fea los ha descrito admirablemente | parase. Ilusion que en vano trataba de convertirla en verdad, pues la infeliz mujer bien conocia que su marido no era capaz de tomar ninguna resolucion enérgica; y así es que hubiera admitido gustosa á cualquier hombre que se le hubiese presentado como su campeon.

-¡Oh! decia Emilia continuando sus precipitados paseos, por mucha calma que tenga Sebastian yo le haré encolerizarse. Y se pondrá furioso y me vengará, porque no hay marido alguno, por muy linfático que tenga el temperamento, que se atreva á oir con sangre fria los ataques dirigidos á su honor.

Luego, deteniéndose como á quien le ocurre una buena idea, gritó de repente:

-Francisco!...

Un muchacho criado de la casa apareció al momento á recibir las órdenes de su señora.

-Oye, le dijo esta, mira en el calendario la iglesia en donde está el jubileo: llégate al instante á ella, y allí encontrarás á D. Sebastian. Cuatro duros tienes de propina si logras traértele contigo.

El muchacho desapareció como una exhalacion, y Emilia se dejó caer en un sofá rendida de fatiga. A los diez minutos ya estaba de vuelta el criado que habia

salido en busca de su amo. -¿Cómo es eso? le preguntó Emilia al verle entrar solo.

-¡Ay, señora! contestó Francisco, le suplico á Vd. que me disculpe con el amo, porque cumpliendo con las órdenes de Vd. me acerqué à él en San Isidoro para decirle que se viniera conmigo: me ha ofrecido despedirme en cuanto llegase á casa por perturbador de su método de vida.

-¿ Pero él no viene?

-¡ Quiá! No señora: ni aun siquiera se ha movido del sitio en que estaba arrodillado. -Bien está; que me avisen en cuanto llegue D. Sebastian.

Y la jóven con sublime resignacion se entró en su cuarto á

esperar la llegada de su idolatrado esposo.

A las nueve y media de la noche llegó b. Sebastian á su casa, sonriendo dulcemente con la tranquilidad y mansedumbre del justo. El buen marido habia estado en la iglesia el mismo tiempo que todos los dias; después habia dado su acostumbrado paseo por la alameda vieja, y últimamente llegaba á casa á la misma hora en punto que todas las demás noches. El aviso de su mujer para que fuese á verla al instante no le habia causado la menor inquietud, y ni aun siquiera le hizo pensar un segundo sobre el motivo de su llamamiento. Yo creo que si á este hombre estraordinario hubieran llegado á decirle: corra Vd. que sus habitaciones estan ardiendo, habria contestado: -Pues bien, se hará el casamiento; pero que no me pida | perdone Vd., amigo mio, pero ya hasta la hora de recogerme no puedo entrar en micasa.

Emilia conoció al momento por la manera de sonar la campanilla que era su marido el que llegaba, pues este siempre Efectuóse el sacrificio de la infeliz muchacha; es decir su habia tenido la costumbre de lamar pegando tres campanillazos, de los cuales el primero y el último eran muy fuertes y el segundo muy débil. Y hé aquí la razon de no haber sorprendido nunca D. Sebastian á ninguno de los amantes de su esposa modelo.

> -¿Me aguardabas, Emilia? preguntó D. Sebastian después de haberse asegurado que la cancela quedaba bien cerrada, al ver aparecer à su mujer en el umbral de su cuarto. Siento mucho no haber venido antes; pero, hija mia, la vida es el

> Emilia por única contestacion tomó á su marido de la mano, le entró en su cuarto, cerró la puerta; y después de haberle hecho sentar en un sofá en el que ella tambien se colocó, em-

pezó á hablar de esta manera: -Sebastian, tú sabes...

D. Sebastian no la dejó proseguir. -Antes de todo, dije el pobre marido sacando su reloj, El hombre sin vicios, como Emilia imitando á su madre debo advertirte una cosa. Son las nueve y media y nueve minutos; á las diez en punto ceno, y no quiero alterar mi plan rencia misteriosa ha de ser algo larga, he creido oportuno hacerte esta reflexion para que vayas midiendo el tiempo, á fin que yo sepa; de este modo no me veré en el triste caso de dejarte con la palabra en la boca : ahora bien, puedes empezar, que ya te escucho.

Emilia solo contestó á la observacion de su marido con un

repugnancia se acercó á él, y dió principio á la conversacion. -Tú sabes, le dijo, que no hay nada en el mundo tan precioso como el honor de una mujer, puesto que en él descansan todos aquellos estrechos vínculos sin los cuales la sociedad no cion. podria existir. ¿No es esto cierto?

D. Sebastian por toda contestacion empezó á darse con las dos manos palmaditas sobre el vientre, contoneándose sobre

su asiento.

La jóven continuó: -Como una consecuencia precisa de lo mucho que significa el honor de la mujer, el mundo mira con respeto y hasta con veneracion á la que ha podido conservarle, así como desprecia y ultraja á la desgraciada que se ha atrevido á perderle. Mas, ay! la sociedad se suele engañar con frecuencia;

y ya fundada en falsas apariencias, y ya dando oidos á personas infames que se gozan en ajar con su lengua las mejores reputaciones, confunde muchas veces á la mujer virtuosa que no ha faltado jamás á sus deberes con la asquerosa prostituta que mezcla el vicio con el escánda'o. Cuando esto sucede, si la mujer calumniada en su decoro no es casada, su padre, sus hermanos, sus parientes y hasta cualquiera de sus amigos, tienen el derecho de hacer que su inocencia resplandezca ante los ojos de todos, confundiendo y castigando á los calumniadores que se atrevieron á ultrajarla. Pero si la mujer ofendida tiene un marido, en ese caso este es el único que tiene el derecho de vindicar su honor, porque la mancha que han echado á su esposa á él tambien le llega, y con él á toda su familia.

Emilia se detuvo mirando atentamente el efecto que producian sus palabras. Este contestó con la mayor calma:

-¿Bien, y qué? -Quiero decirte, repuso la jóven con firmeza, que yo estoy ultrajada en mi honor, y á ti te toca defenderme.

—¿A mí? esclamó D. Sebastian estupefacto.

-Ese jóven primo mio que has visto en casa algunas veces, colérico al ver que yo no accedia á sus torpes deseos, ha fingido villanamente cartas mias que ha publicado en los periódicos y enseñado por los cafés y tertulias; cartas infames, las cuales ha firmado con todo mi nombre y la letra inicial de mi apellido.

tirá sin cesar que eres inocente, y mas aun, inocente para tu marido que cree cuanto le has dicho?

Y D. Sebastian se dispuso á abrir la puerta de la habita-

-Detente, gritó Emilia sofocada cogiéndole de la mano: y si yo te dijese que he mentido, que es verdad cuanto se dice de mí, que te he deshonrado y me he envilecido, ¿en ese caso permanecerás tranquilo?

El lector comprenderá lo penoso que era á la pobre jóven esta confesion, que habia hecho arrebatada de soberbia, y resignándose gustosa á sufrir las injurias de su marido con tal de que este saliese de su apatia y casugase al hombre que hacia público su deshonor. ¿Puede darse mayor energía? Emilia se condenaba gustosa con tal de que referir. La casa de D. Sebastian sigue con el mayor órden, puede darse mala única

ca hasta los hechos mas vergonzosos para él; y si es mento bastante castigo tiene ese hombre con sus remordimientos bien te hace á tí, presentándote á los cientos. bastante castigo tiene ese nombre con sus remordimientos bastante bien te hace á tí, presentándote á los ojos del so Omnipotente y á los mios tambien como una mujer inoceso calumniada por el mundo. En ambos casos, ya sea verdado mentira, siempre serás la esposa á quien adoro. Adios: ¿quien conmigo?

Y aquel bendito marido salió de la habitacion, dejando la la designa de sangre. mujer vertiendo lágrimas de sangre.

la única persoa que pudiera habe alterado ha desa recido para sien de la escena mundo. La ini-Emilia hacia cin dias que se his suicidado, y sem la moda de aque dias, realiza acto de desesper cion con el proco medio de las o becillas de fósione D. Sebastian ha recibido esta no. cia con la man calma: ni aun quiera en las fe horas de hom agonía que tum mujer, hahia dea do de seguir sum todo de vida. To poco vestia del por no cambiar traje que usabado riamente Antes de com ter el suicidio desgraciada habia escrito is madre la carti guiente: aVoy á moi madre mia, yeas te instante no podo menos de di girme á V., im persona que tens en el mundo, il si mi pobre patr no hubiera muero tan pronto, acas no hubiese llegali para mi este temble momento, Per V., madre mia, creyendo hacer dichosa, ha lahndo involuntaria mente mi desgre cia. Uniéndome un hombre al ou aborrecia, hom cuyo ridiculo arácter y bru egoismo solo po podido conocer ¿qué estraño esq.

me haya deshou

do hasta el pl

de merecer la bu

y el desprecio

todos los que

conocen? Estoy timamente conres-

cida de que una na mujer en s

mundo habria p

dido ser fiel i

marido como el qu

V. me dió. Ela

mino de la vina

es absolutante

te impracticable

ciertos lugares



Alegoria del mes de mayo.

D. Sebastian sacó su caja de rapé, y después de dar en ella | la infamia cometida con ella no se quedase impune. los golpes de costumbre y de tomar un gran polvo, dijo con la m yor sangre fria:

- Supongo que tú no me engañarás, y que esas cartas que tanto han corrido no serán tuyas.

-Te lo juro; dijo Emilia con acento solemne.

-Entonces, replicó D. Sebastian levantándose y disponiéndose à salir de la habitacion, entonces nada te debe importar: las almas nobles deben despreciar las calumnias.

-Pero oye, dijo Emilia deteniendo á su marido, te pido por Dios que no me dejes abandonada en esta ocasion. Si no castigas al infame que tanto me ha ultrajado, mereceré el desprecio de todos, y dirán con razon que es cierto lo que de mí se murmura, cuando tú has permanecido en silencio.

—¿Y no te basta el sentimiento de tu conciencia que te repe-

Al oir D. Sebastian esta revelacion, se detuvo un momento en el umbral de la puerta, y adelantándose en seguida hasta el centro de la habitación, donde se habia retirado su mujer triste y llorosa cubriendo la cara con las manos, la dijo con acento dulce y tranquilo:

-Eso es mentira: tratas de irritarme para ver si yo secundo

tus deseos y castigo á tu calumniador.

- Te juro por el Dios que nos escucha, dijo la jóven levantando la cabeza y en ademan arrogante, que soy culpable: llévame á un tribunal y confesaré mi falta.

-Oye, dijo D. Sebastian sin alterarse en lo mas mínimo y mirando su reló, una de dos: ó es verdad lo que dicen de tí, ó mentira: si es verdad, yo no debo castigar á esejóven, porque es digno de elogio el hombre que por amor á la verdad publi- l ellos.

que la suerle la coloca. »Para V., madre mia, mi último suspiro; acuérdese als vez de su hija, y piense que esta ha sido mas desgraciada criminal.»

Y ahora, lector querido, quiero hacerte una ligera els vacion. ¿Crees tú que al retratar al héroe de mi historia, bueno do D. Sobre que al retratar al héroe de mi historia. bueno de D. Sebastian, he querido formar una caricatural engañas, lector; no es un retrato grotesco, sino una in perfecta del hombre que existe y vemos continuamente, i tal vez es aun mas ridículo de como mi pluma ha sabido cribirlo. En el caracte cribirle. En el órden moral no existen caricaturas. Carach de muchas personasme atreveria yo á presentar á la cons racion de los mas célebres escritores, que estos renunciarian describirlos, persuadidos de que por mucho que exagenade el colorido, jamás podrian concluir una imágen perfecta de ellos.

DIRECTOR Y PROPIETARIO, DON ANGEL FERNANDEZ DE LOS RIOS.